Curriculum Vitae

César Antonio Aguilar

Santiago, Chile: 08 de diciembre de 2017

1. Información personal

1.1. **Fecha de nacimiento:** 20 de septiembre de 1972

1.2. **Lugar de nacimiento:** Coatzacoalcos, Veracruz

1.3. **Nacionalidad:** Mexicano

1.4. **RUT:** 23.698.589-K

1.5. **Registro CVU CONACYT:** 97228

1.6. **No. Expediente SNI:** 53961

2. Afiliación laboral

2.1. **Institución:** Departamento de Ciencias del Lenguaje, Facultad de Lenguas y Letras, Pontifica Universidad Católica de Chile

2.1.1. **Cargo:** Profesor asistente

2.1.2. **Áreas de docencia/investigación:** procesamiento del lenguaje natural, ingeniería lingüística, extracción de información, sintaxis/semántica formal, taxonomías y ontologías

2.1.3. **Carga horaria:** 44 horas a la semana (tiempo completo)

2.2. **Institución:** Doctorado en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada, Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana, México

2.2.1. **Cargo:** Profesor visitante

3. **Áreas de docencia/investigación:** procesamiento del lenguaje natural, semántica formal y cognitiva

4. **Domicilio**

Dirección de trabajo

Departamento de Ciencias del Lenguaje
Facultad de Letras
Pontificia Universidad Católica de Chile
Campus San Joaquín
Av. Vicuña Mackenna 4860
Santiago de Chile
Tel. (+56-2)-354-7887
Correo electrónico: caguilara@uc.cl;
Cesar.Aguilar72@gmail.com
Sitios electrónico:
http://cesaraguilar.weebly.com/

Dirección particular

San Isidro no. 151, depto. 509,
Santiago Centro
Santiago, Chile
CP: 8330158
Correo electrónico: caa72@yahoo.com

5. **Estudios realizados**

2009-2010: Post-doctorado en lingüística, IIGEN-UNAM/FFyL-UAQ. Estancia realizada dentro del proyecto de investigación *Extracción de relaciones léxicas para dominios restringidos a partir de contextos definitorios en español*, patrocinado por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), en el programa: *Proyectos de Investigación básica: Redes de Cuerpos Académicos.* Responsable del proyecto: Dr. Gerardo Sierra Martínez (IINGEN-UNAM). Investigador receptor: Dr. Ricardo Maldonado Soto (Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro). Julio de 2009-Junio de 2010.

2004-2009: Doctor en lingüística, Posgrado en Lingüística de la Universidad Nacional Autónoma de México. Título de la tesis: *Análisis lingüístico de definiciones en contextos definitorios*. Tutor principal: Dr. Gerardo Sierra Martínez (IINGEN-UNAM). Comité tutorial: Dr. Luis Fernando Lara (CELL-COLMEX), Dr. Sergio Bogard Sierra (CELL-

COLMEX). Aprobado con mención honorífica. Fecha de obtención del grado: 14 de mayo de 2009.

2000-2003: Maestro en lingüística hispánica, Posgrado en Lingüística de la Universidad Nacional Autónoma de México. Título de la tesis: *"¿Me cuentas un cuento?" Relaciones entre frases nominales, referencia y cohesión en narraciones orales infantiles.* Asesora: Dra. Rebeca Barriga Villanueva (CELL-COLMEX). Fecha de obtención del Grado: 28 de noviembre del 2003.

1993-1997: Licenciado en Lengua y Literatura Hispánicas, con especialidad en el área de Lengua (Lingüística), Universidad Veracruzana. Titulación Automática por Promedio Excepcional. Fecha de obtención de Titulación: 2 de enero de 2000.

6. Conocimiento de Lenguas

6.1. **Inglés.** Nivel avanzado.

6.2. **Francés:** Nivel avanzado.

6.3. **Alemán:** Nivel principiante.

6.4. **Certificados de idiomas:** Aprobación de los exámenes de los niveles A1-A4 para la obtención del Diplôme d'études en Langue Française. CELE-UNAM, México, febrero del 2002.

7. Conocimientos en cómputo y lingüística

7.1. *Computación*

6.1.1. Programación en Python (Nivel intermedio).

6.1.2. Programación en XML (Nivel básico).

6.1.3. Uso de plataforma NLTK (Natural Language Tool-Kit) (Nivel intermedio).

6.1.4. Desarrollo y explotación de corpus lingüísticos (Nivel Intermedio).

6.1.5. Extracción de información vía patrones lingüísticos (Nivel intermedio).

6.1.6. Chunking y Parsing sintáctico (Nivel intermedio).

6.1.7. Diseño de ontologías y redes léxicas (Nivel intermedio).

7.2. *Lingüística*

6.2.1. Lexicología (Nivel avanzado).

6.2.2. Gramática formal: Rección y Ligamiento (Nivel avanzado).

6.2.3. Gramática formal: Optimalidad sintáctica (Nivel intermedio).

6.2.4. Terminología (Nivel intermedio).

6.2.5. Ingeniería lingüística (Nivel avanzado).

8. Experiencia profesional

8.1. *Docencia*

2017: Profesor del curso: Métodos de Investigación en Letras, curso de Pregrado (Licenciatura), Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Segundo periodo agosto-enero. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/meacutetodos-de-investigacioacuten-en-letras.html.

2017: Profesor del curso: Introducción a la lingüística computacional, curso de Pregrado (Licenciatura), Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Segundo periodo agosto-enero. Sitio electrónico: https://cesaraguilar.weebly.com/introduccioacuten-a-la-linguumliacutestica-computacional.html.

2017: Profesor del curso: Procesamiento del Lenguaje Natural, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Facultad de Letras/Departamento de Ciencias de la Computación/Sistema de Bibliotecas UC (SIBUC), Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Segundo periodo agosto-enero. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/procesamiento-dellenguajenatural.html.

2016: Profesor del curso: Tratamiento y Organización del Conocimiento, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Facultad de- Letras/Departamento de Ciencias de la Computación/Sistema de Bibliotecas UC (SIBUC), Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Primer periodo marzo-julio.

2016: Profesor del curso: Semántica Española, curso de Pregrado (Licenciatura), Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Primer periodo marzo-julio. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/presentacioacuten.html.

2016: Profesor del curso: Procesamiento del Lenguaje Natural, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Facultad de Letras/Departamento de Ciencias de la Computación/Sistema de Bibliotecas UC (SIBUC), Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Segundo periodo agosto-enero. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/procesamiento-dellenguajenatural.html.

2016: Profesor del curso: Métodos de Investigación en Letras, curso de Pregrado (Licenciatura), Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Segundo periodo agosto-enero. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/meacutetodos-de-investigacioacuten-en-letras.html.

2016: Profesor del curso: Tratamiento y Organización del Conocimiento, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Facultad de- Letras/Departamento de Ciencias de la Computación/Sistema de Bibliotecas UC (SIBUC), Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Primer periodo marzo-julio.

2016: Profesor del curso: Semántica Española, curso de Pregrado (Licenciatura), Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Primer periodo marzo-julio. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/presentacioacuten.html.

2015: Profesor del curso: Traducción Automática de Lenguas Naturales, Magíster en Traducción, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile.

Segundo periodo agosto-enero. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/traduccioacuten-automaacutetica.html.

2015: Profesor del curso: Procesamiento del Lenguaje Natural, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Facultad de Letras/Departamento de Ciencias de la Computación/Sistema de Bibliotecas UC (SIBUC), Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Segundo periodo agosto-enero. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/procesamiento-del-lenguaje-natural.html.

2015: Profesor del curso: Tratamiento y Organización del Conocimiento, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Facultad de Letras/Departamento de Ciencias de la Computación/Sistema de Bibliotecas UC (SIBUC), Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Primer periodo marzo-julio.

2015: Profesor del curso: Semántica Española, curso de Pregrado (Licenciatura), Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Primer periodo marzo-julio. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/presentacioacuten.html.

2014: Profesor del curso: Semántica Española, curso de Pregrado (Licenciatura), Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Segundo periodo agosto-enero. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/presentacioacuten.html.

2014: Profesor del curso: Procesamiento del Lenguaje Natural, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Facultad de Letras/Departamento de Ciencias de la Computación/Sistema de Bibliotecas UC (SIBUC), Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Segundo periodo agosto-enero. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/procesamiento-del-lenguaje-natural.html.

2014: Profesor del curso: Tratamiento y Organización del Conocimiento, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Facultad de Letras/Departamento de Ciencias

de la Computación/Sistema de Bibliotecas UC (SIBUC), Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Primer periodo marzo-julio.

2014: Profesor del curso: Semántica Española, curso de Pregrado (Licenciatura), Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Primer periodo marzo-julio. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/presentacioacuten.html.

2013: Profesor del curso: Introducción a la lingüística computacional, curso de Pregrado (Licenciatura), Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Segundo periodo agosto-enero. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/introduccioacuten-a-la-linguumliacutestica-computacional.html.

2013: Profesor del curso: Procesamiento del Lenguaje Natural, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Facultad de Letras/Departamento de Ciencias de la Computación/Sistema de Bibliotecas UC (SIBUC), Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Segundo periodo agosto-enero. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/procesamiento-del-lenguaje-natural.html.

2013: Profesor visitante para impartir el taller "Uso de las herramientas NLTK para la extracción de datos lexicográficos y terminológicos", Facultad de Letras de la Universidad de Costa Rica, San José, 6-10 de marzo.

2013: Profesor del curso de Tratamiento y Organización del Conocimiento, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Facultad de Letras/Departamento de Ciencias de la Computación/Sistema de Bibliotecas UC (SIBUC), Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Primer periodo marzo-julio.

2013: Profesor de los cursos: Investigación en Ciencias del Lenguaje I, Doctorado en Lingüística, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Primer periodo marzo-julio. Liga: http://cesaraguilar.weebly.com/investigacioacuten-en-ciencias-del-lenguaje-i.html.

2013: Profesor de los cursos: Herramientas para el procesamiento del lenguaje natural/Tecnologías del lenguaje, Magíster y Doctorado en Lingüística, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Primer periodo marzo-julio. Liga: http://cesaraguilar.weebly.com/procesamiento-del-lenguaje-natural.html.

2012: Profesor del curso: Introducción a las Tecnologías del Lenguaje, Licenciatura en Letras, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile. Segundo Periodo, julio-diciembre.

2012: Profesor del curso: Tratamiento y Organización del Conocimiento, Magíster en Procesamiento y Gestión del Conocimiento, Facultad de Letras/Departamento de Ciencias de la Computación/Sistema de Bibliotecas UC (SIBUC), Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile, Primer Periodo, marzo-julio.

2012: Profesor del curso: Métodos y Técnicas de Investigación, Magíster y Doctorado en Lingüística, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile, Primer Periodo, marzo-julio. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/meacutetodos-y-teacutecnicas-de-investigacioacuten-cuantitativa.html.

2012: Profesor del curso: Procesamiento del Lenguaje Natural/Tecnologías del Lenguaje, Magíster y Doctorado en Lingüística, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile, Primer Periodo, marzo-julio. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/procesamiento-del-lenguaje-natural.html.

2011: Profesor del curso: Semántica General, Magíster y Doctorado en Lingüística, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile, Segundo Periodo, agosto-enero. Sitio electrónico: http://cesaraguilar.weebly.com/presentacioacuten.html.

2011: Profesor de asignatura para el Seminario de Procesamiento de datos lingüísticos, Doctorado en Lingüística, Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro, México, enero-junio.

2010: Profesor de asignatura para el Seminario de Análisis del Discurso, Licenciaturas en Español e Inglés, Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro, México, agosto-diciembre. Sitio electrónico: http://discurso_uaq.weebly.com/.

2010: Profesor de asignatura para el curso Tratamiento de Información Textual y Generación de Taxonomías, Maestría en Bibliotecnología, El Colegio de México, México, enero-mayo. Sitio electrónico: http://tratamientodeinformaciontextual.blogspot.com/.

2009-2010: Profesor de asignatura para el Seminario Especializado de Procesamiento de Lenguaje Natural, Doctorado en Lingüística, Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro, México, agosto-febrero. Sitio electrónico: http://cesarantonioaguilar.blogspot.com/.

2009: Profesor de asignatura para la materia de Procesamiento de Lenguaje Natural (módulo terminal sobre Tecnologías del Lenguaje), Facultad de Ingeniería, UNAM, México, semestre 2009-2, febrero-agosto.

2009: Profesor de asignatura para la materia de Introducción a la Lógica, Escuela Nacional de Antropología e Historia, México, semestre enero-junio.

2008: Profesor de asignatura para la materia de Procesamiento de Lenguaje Natural (módulo terminal sobre tecnologías del lenguaje), Facultad de Ingeniería, UNAM, México, semestre 2008-2, febrero-agosto.

2006: Profesor de asignatura para la materia de Estructuras III (Rección y ligamiento), Escuela Nacional de Antropología e Historia, México, semestre julio-octubre.

2006: Profesor de asignatura para la materia de Escuelas y Modelos III (Rección y ligamiento), Escuela Nacional de Antropología e Historia, México, semestre julio-octubre.

2006: Profesor de asignatura para la materia de Semiótica, Diplomado de Traducción Profesional, CCC IFAL, México, semestre septiembre de 2005-febrero de 2006.

2005: Profesor de asignatura para la materia de Semiótica, Diplomado de Traducción Profesional, CCC IFAL, México, semestre septiembre de 2004-febrero de 2005.

2004: Profesor de asignatura para la materia de Semiótica, Diplomado de Traducción Profesional, CCC IFAL, México, semestre septiembre del 2003-febrero de 2004.

2000: Profesor de asignatura para las materias Introducción a la Lingüística y Seminario de Investigación, Facultad de Antropología UV, semestre septiembre de 1999-febrero 2000.

1999: Instructor de los cursos "Bases teóricas" y "Taller de investigación", Diplomado en Estudios Interculturales y Educación en Veracruz, Instituto de Investigaciones en Educación UV, y Maestría en Educación Básica UPV, julio-octubre.

1999: Profesor de asignatura para las materias Análisis Transformacional Generativo y Lingüística Transformacional Generativa, Facultad de Antropología UV, semestre marzo-agosto.
1999: Profesor de asignatura para la materia de Teoría Literaria II, Facultad de Idiomas UV, semestre marzo-agosto.

1997: Profesor de asignatura para la materia de Verso II, Facultad de Teatro UV, semestre marzo-agosto.

8.2. *Investigación*

2013-2016: Investigador responsable, Concurso patrocinado por el Fondo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico (FONDECYT), en la convocatoria de Iniciación en la Investigación 2013. Nombre del proyecto: *Extracción de contextos definitorios en el área de biomedicina*. Número de Proyecto: 11130565.

2013-2015: Investigador patrocinante de proyecto postdoctoral, Concurso patrocinado por el Fondo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico (FONDECYT), en la convocatoria de Postdoctorado 2014. Investigadora postdoctoral: Dra. Olga Lidia Acosta López. Nombre del proyecto: *Diseño de una ontología para dominios especializados utilizando relaciones léxico-semánticas codificadas en* ***Spanish FrameNet***. Número de Proyecto: 3140332.

2010-2011: Profesor-Investigador asociado, Posgrado en Lingüística, Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro, México, agosto de 2010-julio de 2011.

2009-2010: Investigador post-doctoral. Proyecto de investigación CONACYT *Extracción de relaciones léxicas para dominios restringidos a partir de contextos definitorios en español,* Clave 82050, junio de 2009-junio de 2010. Investigador en jefe del proyecto: Dr. Gerardo Sierra Martínez.

2008-2009: Asistente de investigación nivel doctorado. Proyecto de investigación básica CONACYT *El vocabulario básico científico de México,* Clave 58923, noviembre de 2008-junio de 2009. Investigadora en jefe del proyecto: Dra. María Pozzi Pardo.

2006-2008: Asistente de investigación nivel doctorado. Proyecto de investigación básica CONACYT *Extracción de conceptos en textos de especialidad a través del reconocimiento de patrones lingüísticos y metalingüísticos,* Clave 46832-H, febrero-mayo. Investigador en jefe del proyecto: Dr. Gerardo Sierra Martínez.

2006: Estudiante visitante nivel doctorado (estancia técnica y de formación), Équipe Éclectik del L'Observatoire de linguistique Sens-Texte (OLST), afiliado al Départament de Linguistique et de Traduction de la Université de Montreal, febrero-junio. Investigadora responsable: Dra. Marie-Claude L'Homme (OLST-UM). Áreas de trabajo: terminología, lexicografía y extracción de información (búsqueda de definiciones para la creación de un diccionario electrónico en español).

2003-2004: Asistente de investigación nivel doctorado, dentro del Grupo de Ingeniería Lingüística (GIL), del Instituto de Ingeniería de la UNAM, agosto-septiembre. Proyecto de investigación básica CONACYT *Corpus Lingüístico de Ingeniería*, Clave: R37712-A. Investigador en jefe: Dr. Gerardo Sierra Martínez.

2002-2003: Asistente de investigación nivel maestría, dentro del Grupo de Ingeniería Lingüística (GIL), del Instituto de Ingeniería de la UNAM, septiembre-julio. Proyecto de investigación básica CONACYT *Corpus Lingüístico de Ingeniería*, Clave: R37712-A. Investigador en jefe: Dr. Gerardo Sierra Martínez.

2002: Asistente de investigación nivel maestría, dentro del Grupo de Ingeniería Lingüística (GIL), del Instituto de Ingeniería de la UNAM, febrero-abril. Proyecto de Investigación e Innovación Tecnológica, Dirección General de Asuntos del Personal Académico (DGAPA), UNAM *Elaboración de un diccionario integral para búsqueda semasiológica y onomasiológica en el área de lingüística*, Clave: IN40290, Investigador en jefe: Dr. Gerardo Sierra Martínez.

1998-2000: Asistente de investigación nivel licenciatura, Instituto de Investigaciones en Educación, Universidad Veracruzana, noviembre-febrero. Investigador en jefe: Dr. Sergio Téllez Galván.

8.3. *Organizador o miembro de comités de organización o científicos*

2017: Miembro del comité de científico del *5th International Symposium on Language & Knowledge Engineering* (LKE 2017), Puebla, México, 10-11 de noviembre. Sitio WEB: http://lke.cs.buap.mx/2017/.

2017: Miembro del comité de científico del *Cuarto Workshop de Procesamiento Automatizado de Textos y Corpus* (WOPATEC 2016), Viña del Mar, Chile, 9-10 de noviembre. Sitio WEB: www.wopatec.cl/.

2017: Miembro del comité de evaluación del *XIII Congreso Nacional de Lingüística*, organizado por la **Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada** (AMLA), Valladolid, Yucatán, México, 8-11 de noviembre. Sitio WEB: www.amla.org.mx/congreso-nacional/.

2017: Miembro del comité de científico del *4th Annual International Symposium on Information Management and Big Data*, Lima, Perú, 4-6 de septiembre. Sitio WEB: http://simbig.org/SIMBig2017.

2017: Miembro del comité de científico del "Fourth Workshop on NLP for Similar Languages, Varieties and Dialects VarDial 2017", dentro del marco de la conferencia *European Chapter Association of Computational Linguistics*, Valencia, España, 3 de abril. Sitio WEB: http://ttg.uni-saarland.de/vardial2017/index.html.

2016: Miembro del comité de científico del "Third Workshop on NLP for Similar Languages, Varieties and Dialects VarDial 2016", dentro del marco de la conferencia *COLING 2016*, Osaka, Japón, 12 de diciembre. Sitio WEB: http://ttg.uni-saarland.de/vardial2016/.

2016: Miembro del comité de científico del *Tercer Workshop de Procesamiento Automatizado de Textos y Corpus* (WOPATEC 2016), Viña del Mar, Chile, 10-11 de noviembre. Sitio WEB: www.wopatec.cl/.

2014: Miembro del comité de científico del *Segundo Workshop de Procesamiento Automatizado de Textos y Corpus* (WOPATEC 2014), Viña del Mar, Chile, 10-11 de noviembre. Sitio WEB: http://wopatec.wixsite.com/wopatec.

2014: Organizador del *XIV Simposio Internacional de la Red Iberoamericanda de Terminología RITerm 2014*, Santiago de Chile, 18-21 de noviembre. Sitio WEB: http://www.ufrgs.br/riterm/esp/index.html.

2014: Miembro del comité de científico del Workshop "LT4CloseLang - Language Technology for Closely Related Languages and Language Variants", dentro del marco de la *Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing EMNLP 2014*, Doha, Qatar, 25/29 de octubre. Sitio WEB: http://emnlp2014.org/workshops/LT4CloseLang/call.html.

2013: Miembro del comité de científico del Workshop "Adaptation of language resources and tools for closely related languages and language variants", dentro del marco de la conferencia *Recent Advances in Natural Language Processing RANLP 2013*, Hissar, Bulgaria, 13 de septiembre. Sitio WEB: http://c-phil.informatik.uni-hamburg.de/view/Main/RANLPLangVar2013.

2013: Miembro del comité de científico del "International Workshop onf Definitions in Ontologies", dentro del marco del *4th International Conference on Biomedical Ontologies*, Montréal, Canada, 7 de julio, Concordia University. Sitio WEB: http://definitionsinontologies.weebly.com/.

2012: Miembro de la Comisión Organizadora del *I Workshop en Procesamiento Automatizado de Textos y Corpora WOPATEC*, Valparaíso, Chile, 19-20 de julio, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Sitio WEB: www.wopatec.cl.

2009: Miembro del comité de científico del Workshop "Acquisition et modélisation de relations sémantiques", dentro del marco del *8th International Conference on Terminology and Artificial Intelligence*, Toulouse, Francia, 20 de noviembre, Université Toulouse. Sitio WEB: www.irit.fr/TIA09/atelierRelations.html.

2009: Co-organizado del *1st Workshop on Definition Extraction*, organizado dentro del marco de la *International Conference of Recent Advances in Natural Language Processing RALNP 2009*, Borovets, Bulgaria, 14-16 de septiembre. Sitio WEB: www.iling.unam.mx/wde/index.html.

2008: Co-organizador del *4º Seminario de Ingeniería Lingüística. Tecnologías del lenguaje: Vinculación Academia-Industria*. Instituto de Ingeniería de la UNAM, septiembre. Sitio WEB: www.iling.unam.mx/index.php?ID_HIST_INFORMACION=15.

2006: Co-organizador del *3º Seminario de Ingeniería Lingüística. Tecnologías del lenguaje: una visión interdisciplinaria*. Instituto de Ingeniería de la UNAM, febrero-mayo. Sitio WEB: www.iling.unam.mx/index.php?ID_HIST_INFORMACION=119.

2004: Co-organizador del *2º Seminario de Ingeniería Lingüística. Distintas facetas de la ingeniería lingüística actual*. Instituto de Ingeniería de la UNAM, septiembre-noviembre.

2003: Co-organizador del *1º Seminario de Ingeniería Lingüística. Problemas de procesamiento del lenguaje natural*. Instituto de Ingeniería de la UNAM, mayo-junio.

8.4. *Otras labores*

2017: Revisor para la revista *Debate Terminológico*, de la **Red Iberoamericana de Terminología RITerm**. Sitio electrónico: http://seer.ufrgs.br/riterm.

2017: Revisor para la *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, de la **Pontificia Universidad Católica de Valparaíso**. Sitio electrónico: www.revistasignos.cl/index.php/signos.

2016: Revisor invitado para la *Revista Lingüística Mexicana*, de la **Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada** (AMLA), 8(2). Sitio electrónico: www.amla.org.mx/revista-linguistica-mexicana/numero-actual/.

2016: Editor invitado para número especial de la *Revista Electrónica CLEI* sobre Procesamiento del Lenguaje Natural en Costa Rica, en colaboración con el Dr. Gerardo Sierra (Instituto de Ingeniería, UNAM). Sitio electrónico: www2.clei.org/cleiej/volume.php.

2015: Revisor invitado para la revista *Terminology*. Sitio electrónico: https://benjamins.com/#catalog/journals/term/main.

2015-presente: Miembro del Claustro de Profesores del Magíster en Traducción. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile.

2011-presente: Miembro del Claustro de Profesores del Magíster en Procesamiento y Gestión de la Información. Escuela de Ingeniería/SIBUC/Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile.

2011-2012: Miembro del Comité de Doctorado en Lingüística. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile.

2010: Miembro del comité de evaluación (suplente) para plaza de tiempo completo para los programas educativos en Licenciatura en Lenguas Modernas (Español e Inglés), y Doctorado en Lingüística, Querétaro, México, 22 de noviembre, FLL- Universidad Autónoma de Querétaro.

2010: Miembro del comité académico dictaminador del *XXIV Foro de Especialistas Universitarios de Lenguas Extranjeras*, Querétaro, México, 17-19 de noviembre, FLL-Universidad Autónoma de Querétaro.

1997-1998: Corrector y editor en el departamento de ediciones de la Maestría de Educación Básica, Universidad Pedagógica Veracruzana (UPV), julio-abril.

1997: Coeditor del suplemento *Marginalia* de la *Gaceta de la Universidad Veracruzana*, enero-junio.

1994-1997: Miembro del consejo de redacción de la revista *Longinos* de la Facultad de Letras Españolas, Universidad Veracruzana, septiembre-junio.

9. Becas y distinciones

2017: Miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SNI), Nivel I, del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) de México, Convocatoria 2017. No. de Expediente: 53961. Registro CVU: 97228. Fecha de ingreso: 1 de septiembre de 2017. Duración: 01/enero/2018-31/diciembre/2020.

2014: Miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SNI), Nivel Candidato (reingreso), del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) de México, Convocatoria 2014. No. de Expediente: 53961. Registro CVU: 97228. Fecha de ingreso: 1 de febrero de 2014. Duración: 01/septiembre/2014-31/diciembre/2016.

2011: Miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SNI), Nivel Candidato, del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) de México, Convocatoria 2011. No. de Expediente: 53961. Registro CVU: 97228. Fecha de ingreso: 1 de septiembre de 2011. Duración: 01/enero/2012-31/diciembre/2014.

2009-2010: Becario Post-Doctoral, Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT). Programa: *Proyectos de Investigación básica: Redes de Cuerpos Académicos,* junio de 2009-junio de 2010. No. de Identificación: 10138.

2008-2009: Becario al nivel de tesis doctoral, Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT). Programa: *Proyectos de Investigación básica,* noviembre de 2008-febrero de 2009. No. de Identificación: 13777.

2006-2008: Becario al nivel de tesis doctoral, Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT). Programa: *Proyectos de Investigación básica,* agosto de 2006-junio de 2008. No. de Identificación: 10138.

2006: Becario al nivel doctoral en el *Programa de Movilidad Internacional de Estudiantes de la UNAM en el Extranjero*, febrero-junio, Départament de Linguistique et de Traduction de la Université de Montréal. Investigadora responsable: Dra. Marie-Claude L'Homme.

2004-2006: Becario nacional al nivel doctoral (Posgrado en Lingüística, UNAM), Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT). Programa: *Programa de Becas para Estudios de Posgrado*, marzo-julio. No. Clave: 154-509.

2003-2004: Becario al nivel de estudios doctorales, Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT). Programa: *Proyectos de Investigación*, agosto-febrero. No. de Identificación: 1970.

2003: Becario al nivel de tesis de maestría, Dirección General de Asuntos del Personal Académico (DGAPA) de la UNAM, abril-julio.

2002-2003: Becario al nivel de tesis de maestría, Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), mayo-marzo. No. de Identificación: 1970.

2002: Becario al nivel de tesis de maestría, Dirección General de Asuntos del Personal Académico (DGAPA) de la UNAM, febrero-abril.

2000-2002: Becario nacional al nivel de maestría (Posgrado en Lingüística, UNAM), Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT). Programa: *Programa de Becas Crédito para Estudios de Posgrado*, febrero-febrero. No. Clave: 154-509.

10. Dirección y co-dirección de tesis

10.1. *Tesis dirigidas*

Guzmán, Ángela (2017): *Sistema de gestión y procesamiento de información enfocado en la prevención del abandono escolar en el Colegio de Bachilleres de Tabasco, México*. Tesis de Magíster, Magíster en Procesamiento y Gestión de la Información, Departamento

de Ciencia de la Computación, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha del examen: 26 de julio.

Rojas Navarro, Diego (2017): *Diseño y evaluación de un método de extracción automática de términos para el área de medicina*. Tesis de Magíster, Magíster en Traducción, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha del examen: 10 de abril.

Araya Araya, Fabiola (2016): *Desarrollo de un corpus Golden Standard para evaluar la calidad de contextos definitorios en español del área de biomedicina*. Tesis de Magíster, Magíster en Procesamiento y Gestión de la Información, Departamento de Ciencia de la Computación, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Investigación en desarrollo.

Infante Bradley, Tomás (2015): *Diseño y evaluación de un método de extracción automática de términos para el área de medicina*. Tesis de Magíster, Magíster en Procesamiento y Gestión de la Información, Departamento de Ciencia de la Computación, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha del examen: viernes 11 de diciembre.

Núñez, Fredy (2014): *Desarrollo de una plantilla léxica para el análisis del comportamiento polisémico del lexema **jugar** según el modelo del Lexicón Generativo*. Tesis de Magíster, Magíster en Lingüística, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Aprobado con nota 7 (Sobresaliente).

Ostoic Marroquín, Vanja (2012-presente): *Análisis descriptivo de adjetivos compuestos con participios en inglés*. Proyecto de Tesis Doctoral. Doctorado en Lingüística, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha de examen de

Candidatura a Doctorado: 9 de diciembre de 2013. Nota obtenida: 6.8 (Muy Buena). Investigación en desarrollo.

10.2. *Tesis co-dirigidas*

Ávila, Diego (2016): *Elecciones presidenciales 2013: un análisis semántico de la prensa digital chilena*. Tesis de Magíster, Magíster en Procesamiento y Gestión de la Información, Departamento de Ciencia de la Computación, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha del examen de defensa: 23 de marzo.

Alvarado, Sebastián (2014): *Sistema Diseño y construcción de un mecanismo de clasificación automática de oraciones de autoconcepto*. Tesis nivel Magíster, Magíster en Procesamiento y Gestión de la Información, Departamento de Ciencia de la Computación, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha del examen de defensa: 15 de enero. Aprobado con nota 7 (Sobresaliente).

11. Jurado en comités de evaluación de tesis

Calle Gallego, Johnathan (2017): *A question answering model for eliciting requirements in the context of software development*. Examen de Calificación de Doctorado, Doctorado en Ingeniería de Sistemas e Informática, Facultad de Minas, Universidad Nacional de Colombia, Campus Medellín. Fecha del examen de defensa: 9 de noviembre.

Salinas, Rodrigo (2017): *Desarrollo de un prototipo para la recuperación de información, basada en tablas de contenido e índices para la biblioteca de la Universidad del Pacífico*. Tesis de Magíster, Magíster en Procesamiento y Gestión de la Información, Departamento de Ciencia de la Computación, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha del examen de defensa: 22 de agosto.

Reyes, Danilo (2017): *Integración de tecnologías de la web semántica en el buscador de patentes de INAPI*. Tesis de Magíster, Magíster en Procesamiento y Gestión de la Información, Departamento de Ciencia de la Computación, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha del examen de defensa: 12 de julio.

Bravo, Nikolas (2017): *RAD-NLQ: a rest API resource discovery framework supporting natural language queries*. Tesis nivel Magíster, Magíster en Ciencias de la Ingeniería, Departamento de Ciencia de la Computación, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha de defensa de la tesis: 27 de enero. Aprobado con nota 7 (Distinción Máxima).

Fonseca, Rodrigo (2016): *Propuesta metodológica para el desarrollo de archivos digitales en establecimientos educacionales basicos y secundarios chilenos*. Tesis nivel Magíster, Magíster en Procesamiento y Gestión de la Información, Departamento de Ciencia de la Computación, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha de defensa de la tesis: 27 de julio.

Espinoza, María Paz (2016): *Elecciones presidenciales 2013: un análisis de la prensa digital chilena a través de herramientas de clustering*. Tesis nivel Magíster, Magíster en Procesamiento y Gestión de la Información, Departamento de Ciencia de la Computación, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha de defensa de la tesis: 20 de diciembre.

Pichuante, Charlotte (2016): *Visualización de grafos de coautoría y de conocimiento basado en publicaciones científicas, implementada en VOSviewer*. Tesis nivel Magíster, Magíster en Procesamiento y Gestión de la Información, Departamento de Ciencia de la Computación, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha de defensa de la tesis: 15 de diciembre.

López Jaramillo, Carlos Andrés (2016): *Modelo de diálogo basado en esquemas pre-conceptuales para el dominio de los* Call Centers. Tesis nivel de Maestría, Facultad de Minas, Universidad Nacional de Colombia, Campus Medellín. Fecha del examen de defensa: 18 de agosto.

Veloso Costa, Pedro (2015): *Google Translate como herramienta de traducción profesional: un estudio de caso*. Tesis nivel Magíster, Magíster en Traducción, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile. Fecha del examen de defensa: 16 de abril.

Cardona Jusepe, Nora Karen y Fragoso Palma Nilvia Lenny (2008): *"Yo lo sabía cuando era pequeño" Discurso argumentativo en niños de dos a cuatro años*. Tesis de Licenciatura, México, Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Miembro del jurado de evaluación (suplente). Fecha del examen de defensa: 27 de noviembre.

Hernández Angulo, Ariadna Carolina (2009): *Analísis lingüsítico de definiciones analíticas para la búsqueda de reglas que permitan su delimitación automática*. Tesis de Licenciatura, México, Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Miembro del jurado de evaluación (suplente). Fecha del examen de defensa: 3 de abril.

12. Filiación a asociaciones

2010: Investigador asociado a la Red Temática de Tecnologías de la Información, CONACYT. Participación en Grandes Retos (GRs): I. *Información relevante para la toma de decisiones: De los datos a la información y al conocimiento*; VI. *Servicios basados en el conocimiento para el ciudadano*. Sitio Electrónico: www.redtic-conacyt.mx.

2010: Association of Computational Linguistics (ACL), sede: Stroudsburg, Pennsylvania, USA. Sitio electrónico: www.aclweb.org.

2009: Asociación Mexicana para el Procesamiento del Lenguaje Natural, sede: Departamento de Ciencias Computacionales, INAOE, Santa María Tonantzintla, Puebla, Mexico. Sitio electrónico: www.ampln.org.

2009: Sociedad Española de Procesamiento de Lenguaje Natural, SEPLN, sede: Facultad de Informática, Universidad de Jaén, Jaén, España. Sitio electrónico: www.sepln.org.

2004: Red Iberoamericana de Terminología RITerm, sede Sao Paulo, Brasil. Sitio electrónico: www.riterm.net.

2005: Asociación de Lingüística y Filología para América Latina ALFAL, sede Universidad Bolivariana, Santiago, Chile. Sitio electrónico: www.mundoalfal.org.

13. Asistencia a congresos y seminarios

2009: *2009 Lexicon-Americas Training Course in Lexicography and Lexical Computing*, impartido por el Dr. Adam Kilgarriff y la Dra. Elizabeth Walter (Lexicogray MasterClass), CIC-IPN, México.

2008: *5º Taller de tecnologías del lenguaje humano*, organizado por el Laboratorio de Tecnologías del Lenguaje, 3 de octubre, Sta. María Tonantzintla, Puebla.

2006: "Análisis gramatical de los términos y de la fraseología del discurso de especialidad desde una aproximación comunicativa", impartido por la Dra. Mercè Lorente Casafont (IULA-UPF), 8 de noviembre, RITerm, Montevideo, Uruguay.

2003: "Introducción general a la terminología", impartido por la Dra. Ana María Cardero (ENEP-UNAM), 17-21 de febrero, ENEP-Acatlán, Edo. de Mex.
1996: "Teoría de la recepción", impartido por el Dr. Alberto Vital (UNAM), 4-5 de octubre, Xalapa.

1996: "El concepto de lenguaje y la creación literaria en Mijail Bajtin", impartido por la Dra. Christina Karageorgou (El Colegio de México), 21-26 de abril, Xalapa.

1995: "Segundo Encuentro Nacional sobre la Traducción Científica-Técnica", 30 de noviembre-2 de diciembre, Puebla.

1995: "Lingüística y literatura", impartido por la Dra. Beatriz Garza Cuarón (El Colegio de México), 31 de julio-4 de agosto, Xalapa.

1994: "La vida buena: virtudes privadas y públicas", impartido por los Mtros. Alfredo Zavaleta (Facultad de Sociología-UV) y Marcelino Arias (Facultad de Filosofía-UV), 11-30 de julio, Xalapa.

14. Ponencias

Infante, T., Aguilar C., y Acosta, O. (2016): "S*panish Automatic Term Extraction in the Context of an Information Retrieval System for Evidence-Based Medicine*", *4th International Conference on Statistical Language and Speech Processing*, Pilsen, República Checa, University of West Bohemia, 11-12 de de octubre. Sitio electrónico: http://grammars.grlmc.com/SLSP2016/index.php.

Aguilar C., y Acosta, O. (2015): "Extraction of Definitional Contexts from Restricted Domains by Measuring Synthetic Judgements and Word Relevance", *11th International Conference on Terminology and Artificial Intelligence*, Granada, España, Universidad de Granada, 4-6 de de noviembre. Sitio electrónico: www.baobabeventos.com/#!tia2015/c12u6.

Acosta O., y Aguilar C. (2015): "Extracting Concrete Entities through Spatial Relations", *Third International Workshop on Artificial Intelligence and Cognition (AIC 2015)*, Turín, Italia, Universidad de Turín, 28-29 de septiembre. Sitio electronico: www.di.unito.it/~lieto/AIC2015/.

Acosta O., y Aguilar C. (2015): "Extraction of Definitional Contexts in Biomedicine: a Work in Progress". Charla brindada al *Grupo de Tractament Automàtic del Llenguatge Natural* (TALN Group), Barcelona, Catalunya, España, Departament de Tecnologies de la Informació i les Comunicacions, Universidad Pompeu Fabra, 21 de septiembre.

Acosta O., Aguilar C., Ramírez R., e Infante T. (2015): "Extracción de términos a través de la comparación entre corpus", *XXXI Congreso de la Sociedad Española del Procesamiento del Lenguaje Natural*, Alicante, España, Universidad de Alicante, 16-18 de septiembre. Sitio electrónico: http://gplsi.dlsi.ua.es/sepln15/es.

Aguilar C., y Acosta, O. (2015): "Identification of hyponyms, hyperonyms, meronyms, and holonyms in medical texts: A cognitive approach", *First Workshop on Cognitive Knowledge Acquisition and Applications (Cognitum 2015)*, Buenos Aires, Argentina, Universidad de Buenos Aires, 25 de julio. Sitio electrónico: http://cognitum.ws/.

Aguilar C. (2015): "Revisión a algunos modelos semánticos para el desarrollo de ontologías", *Seminario de Semántica y Sintaxis*, México D.F., México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, El Colegio de México, 18 de febrero.

Sierra G., Lázaro J., Acosta O., y Aguilar C. (2014): "Detección de similitud textual entre documentos de un mismo tema", *II Workshop en procesamiento automatizado de textos corpora WOPATEC*, Viña del Mar, Chile, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, 13-14 de noviembre. Sitio electrónico: http://wopatec.cl/.

Acosta O., y Aguilar C. (2014): "Extraction of Concrete Entities and Part-Whole Relations", *11th International Workshop on Natural Language Processing and Cognitive Science*, Venezia, Italia, Università Ca' Foscari, 27-29 de octubre.

Aguilar C. (2014): "Are definitions syntactic structures or lexical frames? A formal analysis based on Spanish evidence", *Conference TOTh 2014. Terminology & Ontology: Theories and applications*, Chambéry, Francia, University of Savoie, 10-13 de junio.

Acosta O., Aguilar C. y Sierra G. (2013): "Using relational adjectives for extracting hyponyms from medical texts", *International Workshop on Artificial Intelligence and Cognition 2013*, Turin, Italia, University of Turin, 3 de diciembre.

Aguilar C. (2013): "Perspectivas de desarrollo para el área de PLN en la Pontificia Universidad Católica de Chile", *Taller Latinoamericano de Tratamiento Automático del Lenguaje*, Puebla, México, INAOE/SER/CONACYT, 3-5 de julio.

Aguilar C. (2012): "Thinking about a Conceptual Inquiry into Medical Texts: a Work in Progress", *V Seminario Internacional de Ciencias de la Computación*, Medellín, Colombia, Facultad de Ingenierías, Universidad de Medellín, 7-8 de noviembre.

Aguilar C. (2012): "Comparación de dos enfoques para la extracción de hipónimos relevantes derivados de hiperónimos", *XXVIII Congreso Anual de la Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje Natural 2012*, Castellón, España, Departamento de Ingeniería y Ciencia de los Computadores, Universitat Jaume I, 7 de septiembre.

Aguilar C. (2012): "Panel de convergencia interdisciplinar: ciencias del lenguaje y ciencias de la computación", mesa redonda realizada en el marco del *I Workshop en procesamiento automatizado de textos corpora WOPATEC*, Viña del Mar, Chile, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, 19 de julio.

Aguilar C. (2011): "Extracción de definiciones en terminología: un área emergente de investigación", conferencia realizada en el marco del *40 Aniversario de Traducción UC*, Santiago, Chile, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, 31 de agosto.

Aguilar C. (2011): "Searching definition on texts: a complementary process for FunGramKB", *International Conference of Role & Reference Grammar 2011*, Santiago, Chile, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, 11-13 de agosto.

Aguilar C. (2010): “Hacia un uso de modelos de Optimidad sintáctia en tareas de extracción de información en corpora textuales”, *5° Encuentro de Teoría de Optimidad*, México D.F., CELL-COLMEX, 10 de diciembre.

Aguilar C. (2010): “Extracción y uso de información conceptual para el desarrollo de ontologías”, *Mesa redonda sobre la representación del conocimiento y sus implicaciones para la industria*, Santiago de Chile, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, 5 de noviembre.

Acosta O., Aguilar C. y Sierra G. (2010): “A Method for Extracting Hyponymy-Hypernymy Relations from Analytical Definitions in Specialized Corpus”, *Workshop on Natural Language Processing and Web-based Technologies*, Bahía Blanca, Argentina, 1 de noviembre. Sitio electrónico: http://cs.famaf.unc.edu.ar/~laura/nlpw/index.html.

Aguilar C., Acosta O., y Sierra G. (2010): “Recognition and extraction of definitional contexts in Spanish for sketching a lexical network”, *Young Investigators Workshop on Computational Approaches to Languages of the Americas*, Los Ángeles, Ca., 6 de junio. Sitio electrónico: http://groups.google.com/group/naacl-2010-yi-workshop.

Aguilar C. (2009): “Algunas consideraciones prácticas en torno al análisis del discurso y la lingüística forense”, *VIII Congreso ALED*, Monterrey, México, Universidad Autónoma de Nuevo León, 11-16 de octubre.

Aguilar C. y Sierra G. (2009): "A formal scope on the relations between definitions and verbal predications", *1st Workshop on Definition Extraction in RALNP 2009*, Borovets, Bulgaria, 18 de septiembre.

Aguilar C. y Sierra G. (2009): "Reconocimiento de definiciones asociadas a frases predicativas en contextos definitorios", *XXV Congreso Anual de la Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje Natural 2009*, San Sebastián, España, Universidad del País Vasco, 8-10 de septiembre.

Acosta O. y Aguilar C. (2009): “Hacia una gramática de restricciones basada en patrones predicativos asociados a definiciones”, *4º Coloquio de Lingüística Computacional en la UNAM*, México, Facultad de Filosofía y Letras, UNAM, 31 de agosto.

Aguilar C. y Acosta O. (2008): “Lingüística Forense: ejemplos de aplicación a casos prácticos”, *4º Seminario de Ingeniería Lingüística. Tecnologías del lenguaje: Vinculación Academia-Industria*, México, Instituto de Ingeniería, UNAM, 10 de septiembre.

Aguilar C. y Sierra, G. (2008): “Hacia una tipología de definiciones basada en el modelo analítico”, *XV Congreso Internacional ALFAL 2008*, Montevideo, Uruguay, 21 de agosto.

Aguilar C. (2007): “*Había una vez un niño que tenía su sapo en un frasco*: relaciones de referencia y cohesión en narraciones infantiles”, *Coloquio Internacional: Las narrativas y su impacto en el desarrollo lingüístico infantil*, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, COLMEX, 7 de noviembre.

Sierra G., Alarcón R., Aguilar C., Jiménez H. y Pérez J. M. (2007): “Describe: un extractor irrestricto de definiciones”, *4° Taller de Tecnologías del Lenguaje Humano 07*, Santa María Tonatzintla, Puebla, México, Laboratorio de Tecnologías del Lenguaje, INAOE, 26 de octubre.

Aguilar C. y Baca I. (2007): “Hacia una tipología de definiciones basada en estructuras predicativas para su extracción automática”, *3er. Coloquio de Lingüística Computacional*, Facultad de Filosofía y Letras, UNAM, 26-27 de febrero.

Aguilar C. (2006): “Descripción sintáctica de construcciones predicativas en contextos definitorios”, *IX Encuentro Internacional de Lingüística del Noroeste*, Universidad Autónoma de Sonora, Hermosillo, 13-15 de noviembre.

Sierra G., Alarcón R., Aguilar C., Barrón A., Baca I. y Benítez V. (2006): “Corpus de contextos definitorios: una herramienta para la lexicografía y la terminología”, en *X*

Simposio Iberoamericano de Terminología, Universidad de la República, Montevideo, 29 de noviembre-2 de diciembre.

Sierra G., Alarcón R. y Aguilar C. (2006): "Extracción automática de contextos definitorios en textos especializados", *XXII Congreso de la Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje Natural*, Universidad de Zaragoza, Zaragoza, España, 13-15 de septiembre.

Sierra G., Alarcón R., Aguilar C., y Barrón, A. (2006): "Towards the Elaboration of a Corpus of Definitional Contexts", *12th Conference EURALEX 2006*, Universidad de Turín, Turín, Italia, 6-9 de septiembre.

Sierra, G. y Aguilar, C. (2005): "Enseñanza de corpus en lingüística", *IV Semana de Lingüística-UAM Itztapalapa*, México, UAM-Itztapalapa, 14-18 de noviembre.

Aguilar, C. A (2005): "'Te enseño cómo te cuento un cuento': Habilidades narrativas y desarrollo lingüístico", *1º Encuentro sobre Problemas y perspectivas sobre la enseñanza del español*, México, IIFIL-UNAM, 28 de octubre.

Aguilar, C. (2005): "Relación entre unidades nominales y pronominales respecto a su cantidad de información referencial en narraciones infantiles", *XIV Congreso Internacional de ALFAL*, Monterrey, México, Universidad Autónoma de Nuevo León, 17-21 de octubre.

Aguilar C., Sierra G. (2005): "Rasgos sintácticos y semánticos en verbos localizados en contextos definitorios", *XIV Congreso Internacional de ALFAL*, Monterrey, México, Universidad Autónoma de Nuevo León, 17-21 de octubre.

Sierra, G., Reyes, A. y Aguilar, C. (2005): "Hacia el desarrollo de una base de conocimiento léxico para diccionarios onomasiológicos", *XIV Congreso Internacional de ALFAL*, Monterrey, México, Universidad Autónoma de Nuevo León, 17-21 de octubre.

Aguilar C. (2005): “Extracción de términos y definiciones en corpus especializados”. *II Coloquio Inter-universitario de terminología y terminografía*, CESELI, Xalapa, Ver., 21-22 de enero.

Aguilar, C. A., Alarcón, R., Rodríguez, C. y Sierra, G. (2004) “Reconocimiento y clasificación de patrones verbales definitorios en corpus especializados”, *IX Simposio Iberoamericano de Terminología*, Instituto Universitario de Lingüística Aplicada-Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, 29 de noviembre-2 de diciembre.

Aguilar C. (2004): “Análisis lingüístico de definiciones en contextos definitorios” *XI Coloquio de Doctorados en Lingüística”*, Fac. de Filosofía y Letras, UNAM, México, 23-24 de noviembre.

Reyes, A. Aguilar C. y Morett, S. (2004): “Base de conocimiento léxico”, *2º Seminario de Ingeniería Lingüística*, Instituto de Ingeniería, UNAM, México, 10 de septiembre.

Aguilar C. (2004): “Uso de información sintáctica y semántica para el reconocimiento de definiciones en corpus de especialidad”. *1º Encuentro de Estudiantes de Literatura y Lingüística UNAM*, Fac. de Filosofía y Letras UNAM, México, 1º de marzo.

Aguilar C. y Sierra, G. (2003): “Análisis de predicaciones verbales dentro de contextos definitorios”, Guadalajara, México, Universidad Autónoma de Guadalajara, 23-26 de septiembre.

Aguilar C. (2003): “Observaciones sobre el uso del sistema CHILDES como medio de transcripción de narraciones infantiles”, *VIII Foro de Lingüística Aplicada*, UDLA Campus Puebla, Cholula, Puebla, 16-17 de mayo.

Sierra G., Medina A., Alarcón R., y Aguilar C. (2003): “Verbal Predications for Definition Extraction from Specialised Corpora”, *4° Biannual Conference PALC*, Universidad de Lotz, Lotz, Polonia, 4-6 de abril.

Sierra G., Medina A., Alarcón R., y Aguilar C. (2003): “Towards the Extraction of Conceptual Information from Corpora”, *Corpus Linguistics Conference 2003*, Universidad de Lancaster, Lancaster, Inglaterra, 28 de mayo-1 de abril del 2003.

Aguilar C. (2003): “Descripción lingüística de una definición para su extracción automática”, *1º Seminario de Ingeniería Lingüística*, UNAM, México DF, 3 de junio.

Aguilar C. (2003): “Análisis de frecuencia de estructuras anafóricas en narraciones infantiles con el programa CHILDES”, *I Coloquio de Lingüística Computacional de la UNAM*, UNAM, México DF, 27 de febrero.

Aguilar C. (2002): “Análisis de frecuencia de construcciones anafóricas en narraciones infantiles a partir del programa CHILDES”, *VII Encuentro Internacional de Lingüística del Noroeste*, Universidad Autónoma de Sonora, Hermosillo, 13-15 de noviembre.

Aguilar C. (2002): “Coherencia deíctica/coherencia anafórica: formas de construcción narrativas en niños de 6 y 12 años”, *II Encuentro Nacional de Análisis del Discurso*, ITESM/Universidad Autónoma de Nuevo León, Monterrey, Nuevo León, 30 de octubre-1 de noviembre.

Aguilar C. (2002): “La configuración de espacios mentales en un texto de Alberto Ruy Sánchez”, *IV Congreso Internacional de Literatura Latinoamericana*, Universidad Autónoma Metropolitana, México DF, 30 de septiembre-4 de octubre.

Aguilar C. (2001): “Procesos de coherencia narrativa en niños a partir del reconocimiento entre acciones y personajes”, *VII Simposio Internacional de Comunicación Social*, Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, 23-26 de enero.

Aguilar C. (1999): “Más allá de los límites: la poesía neobarroca en Latinoamérica”, *3er. Congreso Internacional de Literatura Latinoamericana, Propuestas Literarias de Fin de Siglo*, UAM, México, 18 -22 de octubre.

Aguilar C. (1995): "Sistemática de las isotopías en un poema de J.J. Tablada", *Homenaje a José Juan Tablada*, Facultad de Letras Españolas UV, Xalapa, 10 de noviembre.

15. Publicaciones

15.1. *Libros*

Aguilar, C.; y Sierra, G. (2017): *Tratamiento de información textual y generación de taxonomías*, Instituto de Ingeniería-UNAM/Ediciones UC, Serie Docencia, México/Santiago de Chile, 117 páginas. ISBN: 978-607-02-9768-7.

15.2. *Artículos en revistas indizadas por ISI*

Ortega, R.; Aguilar, C.; Villaseñor, L.; Montes, M.; y Sierra, G. (2011): "Hacia la identificación de relaciones de hiponimia/hiperonimia en Internet", *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 44(75): 68-84. Sitio electrónico: www.scielo.cl/pdf/signos/v44n75/a06.pdf. Indizada por: Social Sciences Citation Index ISI, MLA, Scielo, SJR. Factor de impacto (2014): 0.25.

Sierra, G.; Alarcón, R.; Aguilar, C.; y Bach, C. (2008): "Definitional verbal patterns for semantic relation extraction", en *Terminology*, 14(1): 74-98. Sitio electrónico: www.benjamins.com/cgi-bin/t_seriesview.cgi?series=TERM. Indizada por: Social Sciences Citation Index ISI, Arts and Humanitities Citation Index ISI, MLA, LLBA. Factor de impacto (2014): 0.636.

15.3. *Artículos en revistas indizadas por Scopus*

Aguilar, C., Acosta, O., Sierra, G., Juárez, S., e Infante, T. (2016): "Extracción de contextos definitorios en el área de biomedicina", *Revista de Procesamiento de Lenguaje Natural*, No. 57: 167-170. Sitio electrónico:

http://journal.sepln.org/sepln/ojs/ojs/index.php/pln/article/view/5354. Indizada por: SCOPUS, SNIP, SJR, RECYT, Dialnet, LATINDEX. Factor de impacto (2016): 0.440.

Acosta, O.; Aguilar, C.; e Infante, T. (2015): "Reconocimiento de términos en español mediante la aplicación de un enfoque de comparación entre corpus", *Linguamática*, 7(2): 19-34. Sitio electrónico: www.linguamatica.com/index.php/linguamatica/article/view/V7N2.2. Indizada por: SCOPUS, LLBA, REBID, LATINDEX. DOAJ.

Aguilar, C.; y Sierra, G. (2009): "Reconocimiento de definiciones asociadas a frases predicativas en contextos definitorios", *Revista de Procesamiento de Lenguaje Natural*, No. 43: 151-158. Sitio electrónico: www.sepln.org/revistaSEPLN/revista/43/index.php. Indizada por: SCOPUS, SNIP, SJR, RECYT, Dialnet, LATINDEX. Factor de impacto (2014): 0.390.

Sierra, G.; Alarcón, R.; y Aguilar, C. (2006): "Extracción automática de contextos definitorios en textos especializados", *Revista de Procesamiento de Lenguaje Natural*, No. 37: 351-352. Sitio electrónico: www.sepln.org/revistaSEPLN/revista/37/index.php. Indizada por: SCOPUS, SNIP, SJR, RECYT, Dialnet, LATINDEX. Factor de impacto (2014): 0.390.

15.4. *Artículos en revistas indizadas*

Acosta, O.; Sierra, G.; y Aguilar, C. (2011): "Extraction of Definitional Contexts using Lexical Relations", *International Journal of Computer Applications*, 34(6): 46-53. Sitio electrónico: www.ijcaonline.org/archives/volume34/number6/4121-5982. Indizada por: EBSCO, ProQuest, CiteSeer, DOAJ, Google Scholar. Factor de impacto (2014): 0.715.

Aguilar, C. (2003): "Análisis de frecuencias de construcciones anafóricas en narraciones infantiles". En *Estudios de Lingüística Aplicada*, 39: 33-43. Indizada por: MLA, LLBA y CLASE.

Aguilar, C. (1999): "Sistemática de las isotopías en un poema de Marcial". En *Alpha*, No. 15, Universidad de los Lagos, Osorno, Chile, pp. 103-114. Indizada por: Scielo, MLA, LATINDEX, EBSCO, Dialnet. Factor de impacto (2014): 0.1.

15.5. *Capítulos en libros*

Aguilar, C., and Acosta, O. (2016): "Design of a Extraction System for Definitional Contexts from Biomedical Corpora". En Banire, A., Mephu, E., y Zaki, M. (eds.), *Proceedings of the First Workshop on Advances in Bioinformatics and Artificial Inteligence: Bridging the Gap*, CEUR Workshop Proceedings, New York, EE.UU: 35-41. Sitio electrónico: http://ceur-ws.org/Vol-1718/. Indizado por: SCOPUS.

Aguilar, C., y Acosta, O. (2015): "Extraction of Definitional Contexts from Restricted Domains by Measuring Synthetic Judgements and Word Relevance". En Faber, P. y Poibeau, T. (eds.), *Proceedings of the Conference Terminology and Artificial Intelligence TIA 2015*, Universidad de Granada, Granada, España: 161-165. Sitio electrónico: http://ceur-ws.org/Vol-1495. Indizado por: SCOPUS.

Acosta, O., y Aguilar, C. (2015): "Extracting Concrete Entities through Spatial Relations". En Lieto, A., Battaglino, C. & Sanguinetti, M. (eds.). *Proceedings of the Third International Workshop on Artificial Intelligence and Cognition (AIC 2015)*, CEUR Workshop Proceedings, Torino, Italia: 133-145. Sitio electrónico: http://ceur-ws.org/Vol-1510. Indizado por: SCOPUS.

Acosta, O., Sierra, G., y Aguilar, C. "Extracting definitional contexts in Spanish through the identification of hyponymy-hyperonymy relations". En Žižka, J. & Dařena, F. (eds.) *Modern Computational Models of Semantic Discovery in Natural Language*, IGI Global, Hershey, Penn, USA: 48-70. Indizado por: SCOPUS.

Aguilar, C. (2015): “Uso de modelos de optimidad sintáctica en tareas de extracción de información en corpora textuales”. En Gutiérrez R., Arellanes F. & Chávez, M. (eds.), *Estudios de Teoría de Optimidad*, El Colegio de México, México: 187-217.

Acosta, O., Aguilar, C., Ramírez, E., y Infante, T. (2015): "Extracción de términos a través de la comparación entre corpus". En Patricio Martínez-Barco et al. (eds.), *Memorias del XXXI Congreso de la Sociedad Española del Procesamiento del Lenguaje Natural*, Universidad de Alicante, Alicante, España. Liga: http://gplsi.dlsi.ua.es/sepln15/es/node/52.

Aguilar, C., y Acosta, O. (2015): "Identification of hyponyms, hyperonyms, meronyms, and holonyms in medical texts: A cognitive approach". En Loizos Michael et al. (eds.), *Proceedings of the First Workshop on Cognitive Knowledge Acquisition and Applications, International Joint Conference on Artificial Intelligence (IJCAI)*, Buenos Aires, Argentina. Liga: http://cognitum.ws/proceedings/.

Aguilar, C. (2015): “Había una vez un niño que tenía su sapo en un frasco. Relaciones entre referencia y cohesión en narraciones infantiles”. En Barriga Villanueva, R. (ed.), *Las narrativas y su impacto en el desarrollo lingüístico infantil*, El Colegio de México, México: 283-309.

Acosta, O.; y Aguilar, C. (2015): “Extraction of Concrete Entities and Part-Whole Relations”. En Sharp, B. & Delmonte, R. (edts.) *Natural Language Processing and Cognitive Science*, De Gruyter, Berlin, Alemania: 89-100.

Acosta, O.; Aguilar, C.; y Sierra, G. (2013): “Using Relational Adjectives for Extracting Hyponyms from Medical Texts”. En Lieto, A. & Cruciani, M. (edts.), *Proceedings of the First International Workshop on Artificial Intelligence and Cognition (AIC 2013)*, CEUR Workshop Proceedings, Turín, Italia: 33-44. Indizado por: SCOPUS.

Acosta, O.; Aguilar, C.; y Sierra, G. (2013): “Comparación de dos enfoques para la extracción de hipónimos relevantes derivados de hiperónimos”. En Sanz I. Berlanga R. &

Pérez M. (eds.), *Memorias del XVIII Congreso de la Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje Natural*, Colección e-Treballs d'informàtica i tecnologia, No. Serie 12, Universitat Jaume I, Castellón, España: 80-88.

Aguilar, C.; Sierra, G.; y Acosta, O. (2012): "Thinking about a Conceptual Inquiry into Medical Texts: a Work in Progress". En Zapata, C. & González, G. (eds.), *Innovative Ways of Knowledge Representation and Management*, Universidad de Medellín/Sello Editorial, Medellín, Colombia: 49-62.

Acosta, O.; Aguilar, C.; y Sierra, G. (2010): "A Method for Extracting Hyponymy-Hypernymy Relations from Specialized Corpora Using Genus Terms". En Alemany, L. A., *et al.* (eds.), *Proceedings of the Workshop in Natural Language Processing and Web-based Technologies 2010*, Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba, Argentina: 1-10. Sitio electrónico: www.cs.famaf.unc.edu.ar/~laura/nlpw/.

Sierra, G.; Alarcón, R.; Aguilar, C.; y Bach C. (2010): "Definitional verbal patterns for semantic relation extraction". En Auger, A. & Barrière, C. (eds.), *Probing Semantic Relations: Exploration and Identification in Specialized Texts*, John Benjamins Publishing, Amsterdam/Philadelphia: 73-96.

Aguilar, C.; Acosta, O.; y Sierra G. (2010): "Recognition and extraction of definitional contexts in Spanish for sketching a lexical network". En Solorio, Th. & Pedersen, E (eds.), *Proceedings of 1st Young Investigators Workshop on Computational Approaches to Languages of the Americas*, Association of Computational Linguistics Publications, Stroudsburg, PA., USA: 109-116. Sitio electrónico: http://aclweb.org/anthology-new/W/W10/#1600.

Aguilar, C.; y Sierra, G. (2009): "A formal scope on the relations between definitions and verbal predications". En Sierra G. Pozzi M. & Torres, J. M. (eds.), *Proceedings of 1st International Workshop on Definition Extraction*, Association of Computational Linguistics Publications, Borovest, Bulgaria: 1-6.

Aguilar, C.; y Sierra, G. (2008): “Hacia una tipología de definiciones basada en el modelo analítico”, *Memorias del XV Congreso Internacional ALFAL 2008*, Montevideo, Uruguay, Formato en CD.

Aguilar, C. (2008): ““Descripción sintáctica de construcciones predicativas en contextos definitorios”. En Estrada Z (Ed.), *Memorias del VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, Universidad de Sonora, Hermosillo, Sonora, México: 429-444.

Aguilar, C. (2007): “*¿Te enseño cómo te cuento un cuento?* Habilidades narrativas y desarrollo lingüístico”. En Báez, G. (ed.), *La enseñanza del español. Problemas y perspectivas en el nuevo milenio*, UNAM, México: 51-66.

Sierra, G.; Alarcón, R.; Aguilar, C.; y Barrón, A. (2006): “Towards the Building of a Corpus of Definitional Contexts”. En Corino, E., Marello, C. y Onesti, C., *Proccedings of XII EURALEX Internacional Congress*, Alessandria, Italia, Edizioni dell’Orso: 229-240.

Sierra, G.; Reyes, A.; y Aguilar, C. (2005): “Hacia el desarrollo de una base de conocimiento léxico para diccionarios onomasiológicos”. En *Memorias del XIV Congreso Internacional de ALFAL*, Universidad Autónoma de Nuevo León, México, formato en CD.

Aguilar, C.; Alarcón, R.; Rodríguez, C.; y Sierra, G. (2004) “Descripción de la noción concepto desde una perspectiva lingüístico-cognitiva para el desarrollo de un diccionario onomasiológico”. En Cabre, T., Estopà, R. y Tebé, C. (edts.), *La terminología en el siglo XXI*, IULA-UPF, Barcelona: 259-269.

Sierra, G.; Alarcón, R.; Medina, A.; y Aguilar, C. (2003): “Definitional Contexts Extraction from Specialised Texts”. En Lewandowska-Tomaszczyk, B. (ed.), *PALC 2003 Proceedings: Language, Corpora and E-Learning*, Frankfurt: Peter Lang Publish: 21-31.

Sierra, G.; Medina, A.; Alarcón, R.; Aguilar, C. (2003): “Towards the extraction of conceptual information from corpora”. En Archer D., Rayson P., Wilson A. & McEnery A.

(eds.), *Proceedings of the Corpus Linguistics 2003 conference*, UCREL Technical Paper, No. 16, Lancaster, Lancaster University.

Aguilar, C. (2001): “Procesos de coherencia en una narración infantil a partir de relaciones entre acciones y personajes”. En *Actas del VII Simposio Internacional de Comunicación Social*, Santiago de Cuba: 343-345.

15.6. Reseñas

Aguilar, C. (2005): “Reseña a *El habla infantil en 4 dimensiones*”, ed. Rebeca Barriga Villanueva, en *Lingüística*, vol. 17, Asociación Latinoamericana de Filología y Lingüística Aplicada: 192-199.

Aguilar, C. (1994): “Urbe de transparencias y naranjas. Reseña a *Xalapa* de Alejandro Higashi”. En *Sed Non Satiata*, Xalapa, N° 2, junio, pp. 5-6.

Aguilar, C. (1994): “El agua fresca murmura a través de las ramas. Reseña a *11 poetas griegos contemporáneos*". En *Longinos*, Facultad de Letras Españolas-U. Veracruzana, No.1, Xalapa, septiembre/ noviembre, pp. 50-51.

15.7. *Informes*

Sierra, G.; Acosta, O.; Aguilar, C.; Rosas, A.; Hernández, A.; Reyes, T.; Sánchez, O.; y Lázaro, J. (2008): *Análisis y detección de similitudes léxicas entre dos estudios referidos a un tratado de pintura novohispana.* México, Instituto de Ingeniería, UNAM.

Sierra, G.; Pérez, M.; Aguilar, C.; Reyes, A.; Rosas, A.; Fonseca, C.; Hernández, A.; Cadena, G. (2007): *Propuesta Final del Megaproyecto Tecnologías del Lenguaje, la Información y el Conocimiento*, México, Instituto de Ingeniería, UNAM. 125 pp.

Sierra, G.; Reyes, A.; Aguilar, C.; Morett, S.; Fonseca, C.; Baca, I. (2004): *Plan de desarrollo del Grupo de Ingeniería Lingüística 1999-2004*, México, Instituto de Ingeniería, UNAM. 157 pp.

15.8. *Traducciones*

Besalú i Costa, X. (1999): “Curriculum y multiculturalismo en la escuela” (trad. del catalán de S. Téllez y C. A. Aguilar) en Téllez, S (ed.), *Estudios Interculturales y Educación. Antología*, Xalapa, SEC-Sigolfo-UV, pp. 292-296.

Michael, S. (1999): “Modelos del multiculturalismo: implicaciones para los líderes del S. XXI” (trad. del inglés C. A. Aguilar) en Téllez, S. (ed.), *Estudios Interculturales y Educación. Antología*, Xalapa, SEC-Sigolfo-UV, pp. 134-147.

Reid, Alastair (1999): "Borges como lector", (trad. del inglés de C. A. Aguilar), *Colombre*, no. 4-5, Xalapa, marzo-abril, pp. 27-28.

Dovizynsky, Charles (1998): "Guillevic: un himno a la vida", (trad. del francés, C. Aguilar), *Colombre*, N° 3, Xalapa, octubre-noviembre, pp. 5-8.

Guillevic, Eugene (1998): “Maintenant”, de Eugene Guillevic (trad. del francés, C. Aguilar) en *Colombre*, N° 3, Xalapa, octubre-noviembre, pp. 3-4.

Bretón, André-Perse, Saint-John (1998): “Correspondencia " (trad. del francés, C. Aguilar), *Colombre*, Xalapa, N° 2, pp. 27-43.

Todd, Oliver (1997): “Entrevista con Jean-François Revel” de Oliver Todd (trad. del francés, C. Aguilar), *Colombre*, Xalapa, N° 1, noviembre, pp. 28-32.

Valéry, Paul (1996): “El vino perdido” (trad. del francés, C. Aguilar), *La ventana cerrada*, N° 75-76, Veracruz, 25 de septiembre-2 de octubre, p. 6.

16. Referencias académicas

16.1. *Área: procesamiento de lenguaje natural*

16.1.1. Dr. Gerardo Sierra Martínez, Grupo de Ingeniería Lingüística, Instituto de Ingeniería, UNAM. Teléfono: (5255) 5623-3500, ext. 1009. Correo electrónico: GSierraM@iingen.unam.mx. Sitio WEB: www.iling.unam.mx.

16.1.2. Dr. Alfonso Medina Urrea, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, El Colegio de México. Teléfono: (5255) 5449-3000, ext. 3018. Correo electrónico: amedinau@colmex.mx.

16.1.3. Dr. Alexander Gelbukh Kahn, Laboratorio de Lenguaje Natural, Centro de Investigaciones en Cómputo, Instituto Politécnico Nacional. Teléfono: (5255) 5729-6000, ext. 56544. Correos electrónicos: gelbukh@gelbukh.com; gelbukh@cic.ipn.mx. Sitio WEB: www.gelbukh.com/.

16.1.4. Dr. Grigori Sidorov, Centro de Investigaciones en Cómputo, Instituto Politécnico Nacional. Teléfono: (5255) 5729-6000, ext. 56544. Correos electrónicos: sidorov@cic.ipn.mx. Sitio WEB: www.cic.ipn.mx/~sidorov/.

16.1.5. Dr. Luis Villaseñor Pineda, Laboratorio de Tecnologías del Lenguaje, Instituto Nacional de Astrofísica, Óptica y Electrónica. Teléfono: (52222) 266-31-00, ext. 8306. Correo electrónico: villasen@inaoep.mx. Sitio WEB: http://ccc.inaoep.mx/~villasen.

16.1.6. Dr. Manuel Montes y Gómez, Laboratorio de Tecnologías del Lenguaje, Instituto Nacional de Astrofísica, Óptica y Electrónica. Teléfono: (52222) 266-31-00, ext. 8218. Correo electrónico: mmontesg@inaoep.mx. Sitio WEB: http://ccc.inaoep.mx/~mmontesg.

16.1.7. Dr. Héctor Jiménez Salazar, Profesor-investigador, Departamento de Tecnologías de la Información, Universidad Autónoma Metropolitana, campus Cuajimalpa. Teléfono: (5255) 9177-6650, ext. 6938.

16.1.8. Dr. Luis Pineda Cortés, Departamento de Ciencias de la Computación, Instituto de Investigaciones en Matemáticas Aplicadas y en Sistemas, UNAM. Teléfono: (5255) 5622-3618. Correo electrónico: luis@iimas.unam.mx. Sitio WEB: http://turing.iimas.unam.mx/~luis/.

16.1.9. Dr. Juan Manuel Torres, Laboratoire Informatique d'Avignon, Université d'Avignon, Francia. Correo electrónico: juan-manuel.torres@uni-avignon.fr. Sitio WEB: http://lia.univ-avignon.fr/fileadmin/documents/Users/Intranet/chercheurs/torres/.

16.1.10. Dr. David Pinto Avendaño, Facultad de Ciencias de la Computación, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Correo electrónico: dpinto@cs.buap.mx. Sitio WEB: http://dpinto.cs.buap.mx/.

16.1.11. Dra. Sofía Natalia Galicia Haro, Departamento de Matemáticas, Facultad de Ciencias, UNAM. Teléfono: (5255) 5622-4866. Correo electrónico: sngh@fciencias.unam.mx. Sitio WEB: sngh@fciencias.unam.mx.

16.1.12. Dr. René Alejandro Venegas, Director del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile. Correo electrónico: rene.venegas@ucv.cl. Sitio WEB: http://renevenegas.cl/wp/.

16.2. *Área: lexicografía y terminología*

16.2.1. Dr. Luis Fernando Lara, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, El Colegio de México. Miembro de El Colegio Nacional. Teléfono: (5255) 5449-3000, ext. 4026. Correo electrónico: lara@colmex.mx.

16.2.2. Dra. María Pozzi Pardo, Centro of Estudios Lingüísticos y Literarios, El Colegio de México. Teléfono: (5255) 5449-3000, ext. 4161. Correo electrónico: pozzi@colmex.mx.

16.2.3. Dra. Iria da Cunha Fanego, Facultad de Filología, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED). Correo electrónico: iriad@flog.uned.es. Sitio Web: http://iriadacunha.com.

16.2.4. Dra. Selja Seppälä, Senior Post-Doctoral Researcher, Governance, Risk, and Compliance Technology Center at the University College Cork, Cork, Ireland. Correo electrónico: selja.seppala.unige@gmail.com. Sitio WEB: https://seljaseppala.wordpress.com.

16.2.5. Dra. Marie-Claude L'Homme, Profesora Titular, Directora del *Observatoire de linguistique Sens-Texte*, Département de linguistique et de traduction, Université de Montréal. Correo electrónico: mc.lhomme@umontreal.ca. Sitio WEB: http://olst.ling.umontreal.ca/lhomme/.

16.3. *Área: Adquisición y desarrollo lingüístico*

16.3.1. Dra. Rebeca Barriga Villanueva, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, El Colegio de México. Teléfono: (52 55) 5449 3000, ext. 3023. Correo electrónico: rbarriga@colmex.mx.

16.3.2. Dra. Cecilia Rojas Nieto, Centro de Lingüística Hispánica "Juan M. Lope Blanch", Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM. Correo electrónico: crojas@servidor.unam.mx.

16.3.3. Dra. Rosa Montes Miró, Dirección General de Relaciones Internacionales e Intercambio Académico, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Correo electrónico: relaciones.internacionales@correo.buap.mx.

16.3.4. Dra. Luisa Josefina Alarcón Nieves, Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro. Teléfono: (52442)-192-1200, ext. 6113, 6114. Correo electrónico: lalarcon@uaq.mx. Sitio WEB: http://luisalarcon.weebly.com/.

16.3.5. Dra. Donna Jackson-Maldonado, Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro. Teléfono: (52442)-192-1200, ext. 6120, 6114. Correo electrónico: djackson@uaq.mx. Sitio WEB: http://donnajackson.weebly.com/.

16.3.6. Dra. Karina Hess Zimmermann, Facultad de Psicología, Universidad Autónoma de Querétaro. Teléfono: (52442)-192-1200, ext. 6310. Correo electrónico: karinahess@hotmail.com.

16.4. *Área: Lingüística aplicada*

16.4.1. Dr. Ignacio Rodríguez Sánchez, Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro. Teléfono: (52442)-192-1200, ext. 6127. Correo electrónico: igrodsan@uaq.mx. Sitio WEB: http://ignaciorodriguez.weebly.com/.

16.5. *Área: Computación científica*

16.5.1. Dr. Francisco Hernández Quiroz, Departamento de Matemáticas, Facultad Ciencias, UNAM. Teléfono: (01-55)-5622 4858, ext. 6127. Correo electrónico: fhq@fciencias.unam.mx. Sitio WEB: http://hp.fciencias.unam.mx/~fhq/english.html.